

## Compacitat. L'objecte autista

Triem majoritàriament estructures constructives simples quan volem atreure l'atenció sobre la superfície. Les formes de base geomètrica són ja prou simbòliques. Per a nosaltres, però, no són les tradicions de l'estil o de la forma les que haurien d'ofrir protecció davant la caòtica realitat en què vivim. El nostre enfocament és diferent. Els objectes només existeixen a través del seu context. Sovint són simples formes rectangulars amb una façana de superfície regular. Des d'algunes finestres mirem cap enfora, i per altres hi entra la llum.



Una forma massa complicada a la ciutat molts cops no encaixa en la configuració de la realitat urbana existent.

Les nostres capses semblen brutals i dures en la seva forma rectangular, però la llum i la seva imatge proveeixen els ulls. Molts ni tan sols descobreixen que es tracta de rectangles. L'edifici esdevé així una peça essencial en l'estrany braçalet de la ciutat.

Jacques Herzog

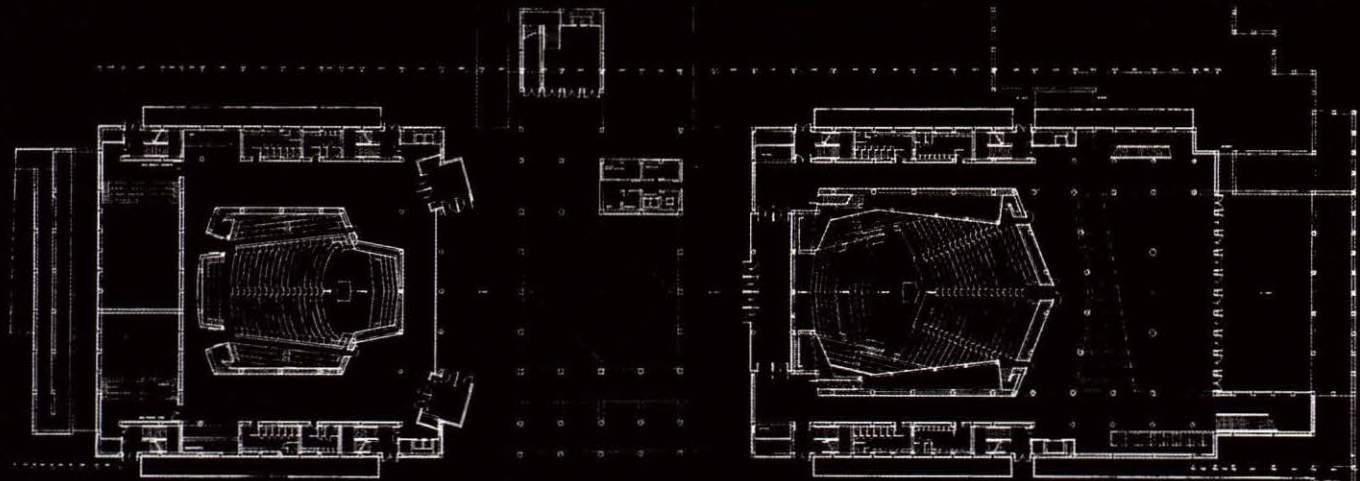


Els contenidors s'enfronten habitualment a un problema d'escala: es tracta de construccions que per la seva mateixa naturalesa sembla que tendeixin a ultrapassar l'àmbit d'allò que anomenàvem edificis, i que se situen en un ordre dimensional diferent. L'escala, doncs, s'entén com un nou paràmetre des del qual es fa arquitectura.

La construcció d'aquestes masses gegantines sembla que exigeix, com a corol·lari immediat, l'assumpció d'una estructura simple i homogènia.

Els contenidors d'avui ja no són el resultat d'agrupar elements, de compondre peces, ans al contrari: se'ns presenten com complexos organismes plens de vísceres ocultes i desconegudes,

empaquetades seguint criteris que no tenen gaire a veure amb les mateixes i si amb la manera com ens apropem a aquests complexos organismes. M'interessa la compacitat perquè reflecteix la categoria dual de l'arquitectura, en la qual els espais interns i els externs coincideixen i, no obstant això, mantenen la seva independència. L'embolcall queda independitzat de qualsevol possible relació amb els espais interns i adquireix una autonomia externa que es tradueix en la importància que adquireix en la definició d'una nova idea de territori: el material, la seva potencialitat, com un recurs des del qual es pugui fer visible l'obra. **Rafael Moneo**



Les containers se trouvent généralement confrontés à un problème d'échelle : il s'agit de constructions qui, par leur propre nature, tendent à dépasser le domaine de ce que nous appelions édifices et à se situer dans un ordre dimensionnel divers. L'échelle donc, comme un nouveau paramètre d'architecture.

La construction de ces masses gigantesques semble exiger, comme corollaire immédiat, l'assomption d'une structure simple et homogène.

Ainsi, les containers d'aujourd'hui ne consistent plus à regrouper des éléments, à recomposer des pièces ; ils se présentent bien au contraire comme des organismes complexes abritant des viscères inconnues,

empaquetés selon des critères qui n'ont pas grand chose à voir avec ces organismes complexes mais avec l'approche que nous en avons. La compacité m'intéresse car elle reflète la catégorie de dualité de l'architecture où les espaces internes et externes coïncident tout en maintenant néanmoins leur indépendance. L'enveloppe reste indépendante de tout rapport possible et acquiert une autonomie externe qui se traduit par son importance vers une nouvelle idée de territoire : le matériau, son potentiel comme instrument pour rendre le bâtiment visible.

**Rafael Moneo**

## Compacité. L'objet autiste



Nous choisissons en général des structures de construction simples lorsque nous voulons attirer l'attention sur la superficie. Les formes à base géométrique sont déjà suffisamment symboliques.

Pour nous, toutefois, ce ne sont pas les traditions du style ou de la forme qui devraient nous protéger de la réalité chaotique dans laquelle nous vivons.

Notre approche est différente. Les objets n'existent qu'à travers leur contexte. Ce sont souvent de simples formes rectangulaires avec une façade à la superficie régulière. Certaines fenêtres nous servent pour regarder à l'extérieur, d'autres pour que la lumière entre.

À la ville, une forme trop compliquée ne cadre souvent pas avec la configuration de la réalité urbaine existante.

Nos boîtes semblent brutales et dures avec leur forme rectangulaire mais la lumière et leur image sont un agrément pour les yeux. Certains ne s'aperçoivent même pas qu'il s'agit de rectangles.

L'édifice devient ainsi une pièce essentielle enchâssée dans l'étrange bracelet de la ville.

**Jacques Herzog**